

„Obiceiuri și tradiții”

- Proiect cultural -

Schimb școlar între

Colegiul Național « Emanuil Gojdu » Oradea și Liceul

Tehnologic Privat « Edmond Michelet » Fougères



COLEGIUL NAȚIONAL « EMANUIL GOJDU »



LICEUL « EDMOND MICHELET »

ECHIPA PROIECTULUI

prof. MIRCEA LIVIA, coordonator
prof. GWENAELLE BEAUFILS, coordonator
prof. GERGELY ENIKŐ, membru
prof. SONEA LILIANA, membru
prof. ISABELLE JALOUIN, membru
prof. MITITEAN VIOREL, membru
prof. CHIRILĂ VIOREL, membru
ec. PAȘC LEONTINA, responsabil financiar



ELEVI PARTICIPANȚI

BOȚA PAUL (XA)
BUTUC ALEXANDRA (XIC)
COCIUBEI MARIA (XIF)
CORDE ANDREEA LARISA (XC)
COSTRUȚ EMIL (XIIC)
CRIȘAN RALUCA (XC)
DANCIU BIANCA (XIIF)
DĂRĂBAN ANDREEA (XF)
DOMOCOȘ GEORGE (XIIC)
GLIGOR OCTAVIA (XIC)
HOMOCOȘ ANNE MARIE (XIC)
HOZAN OLIVIA (XC)
ILINCA CIPRIAN (XA)
JOLȚA MIHAI (XA)
JURJ BOGDAN (XA)
ONE ROXANA (XIC)
MAINA ALESSIA
MANIGUȚIU ALEXANDRU(XID)
MĂRCUȘ MIHAI (XID)
MITRAN ALEXANDRA (XC)
MUSCĂ VLAD
PETRUȚ TEODORA (XIIF)
POPOVICI ADRIANA (XC)
RUS ADELA (XIIC)
ȘAGĂU DENISA (XIIF)
TODOCA ALINA (XIC)
VUȘCAN EDUARD (XIG)



ANAIS BERTIN
MELANIE BEAUNAICHE
MARIE BETTON
LAURIE CHENAY
MAILYS COLLEU
NAGALIA COUANON
MARIE DUVAL
ADELINE FONTAINE
CELINE GAROT
JUSTINE GASNIER
SABRINA GASNIER
STEPHANIE GOUTTE
MELISSA GUERINEL
HARKATI ASMA
ELODIE LAISNE
CASSANDRA LEMOUCHER
MAUD LECALVAIZ
CHLOE LEMETRYER
GERALDINE LEPETIT
VANESSA LHEUREUX
ADELINE MARIN
KARINE MUNIER
DAMIEN NEVEU
MANON POIRIER
AUDREY RALLIER
MELANIE RUAULT
EMILIE SAUCET

ACTIVITĂȚI

3-9 mai 2010, Oradea, România

- **Prezentarea României** (prof. Mircea Livia), **a județului Bihor** (Cociubei Maria, Mărcuș Mihai), **a orașului Oradea** (Rus Adela, Danciu Bianca, Petruț Teodora, Șagău Denisa) în Amfiteatrul colegiului. Obiceiuri și tradiții românești.



- **Vizitarea orașului Oradea:** Cetatea (prezentată de Muscă Vlad), clădirile art-nouveau, Biserica cu Lună, Primăria, Teatrul de Stat, strada pietonală, Palatul baroc etc. (prezentate de prof. Mircea Livia și elev Griga Vladimir).

▪ „Le français en fête”:

seară culturală animată de elevii Colegiului « Emanuil Gojdu »



Muzică populară din Bihor la vioara cu goarnă (Târb Radu, Rediș Mircea), obiceiuri de nuntă la români (clasa a X-a C), poezii (Bulzan George, Duma Mihai, Khal Elias), cântece (Baneș Jessie, Griga Vladimir, Bălăceanu Aida, Călinescu Ligia, Tolvai Renata, One Roxana, grupurile vocale ale claselor a VII-a A, a VII-a C, a X-a C).



▪ **Vizitarea oraşului Timișoara:** Muzeul Satului Bănăţean și centrul oraşului: Piaţa Unirii (Domul romano-catolic, Palatul baroc, Coloana Ciumei), Piaţa Libertăţii (Monumentul Sf. Ioan Nepomuc), Piaţa Operei (Statuia Lupoaipei, Opera și Catedrala mitropolitană) etc.



▪ Ateliere



„Personalități românești”

(prof. Sonea Liliana, Boța Paul, Ilinca Ciprian, Jolța Mihai, Jurj Bogdan)

„Muzică și dansuri românești”

(prof. Gergely Enikő, Crișan Raluca, Butuc Alexandra, Corde Andreea, Hozan Olivia, Todoca Alina, Nicu Vlad)



▪ Vizite în județ

Peștera Urșilor



Muzeul etnografic „La Fluturi” (Chișcău)



Lăzi de zestre la Budureasa



- **Masă cu specialități din gastronomia locală:** plăcinte, mititei, bograci, sarmale cu mămăliguță, cozonaci



ACTIVITĂȚI

21-30 septembrie 2010, Franța

■ Vizite



Paris

Cité des sciences et de l'industrie (la Géode), Turnul Eiffel, Catedrala Notre Dame, Muzeul Louvre, Grădinile Tuileries, Piața Concorde, Champs-Élysées și Arcul de Triumf, mormântul lui Napoleon la Invalides, Sacré-Coeur și Montmartre, Atelierul Brâncuși ...





Mont-Saint-Michel

Mănăstirea fortificată (secolul VIII) și satul de 41 de locuitori de pe stânca granitică din Marea Mânecii.

Traversarea ghidată a lagunei în picioarele goale pe nisipuri mișcătoare (6km).



Cancale



Saint-Malo

Zidurile de apărare (secolul XII), fortăreața (secolul XV), Poarta și Catedrala Saint Vincent, Turnul Solidor.

Fougères

Recepție la Primărie alături de un grup de slovaci aflați și ei în schimb școlar



Vizitarea orașului: Cetatea medievală, Turnul cu clopot, Biserica Saint-Sulpice, Grădina publică ...

▪ Masă cu specialități din
gastronomia bretonă:
*crêpes, galettes, prăjiturile far
breton și kouig-amann, cidru ...*



▪ **Dansuri tradiționale bretone**

IMPRESII DESPRE ROMÂNIA

« Dintre toate locurile vizitate cea mai interesantă mi s-a părut Peștera Urșilor, care este unică în Europa. »

„A fost interesant să vedem tradițiile românilor cu ocazia spectacolelor și am putut descoperi diferite tipuri de muzică.”



„Am apreciat buna dispoziție a oamenilor de aici și cum știu să trăiască cu puținul pe care îl au.”



„Mi-au plăcut atelierelor de muzică
Și dansuri pentru că am putut
participa și noi la animație.”

„A fost foarte bine să cântăm și
să dansăm cu corespondenții
români.”

„Nu mi-a plăcut că a trebuit să mâncăm prea mult.”

« *Timișoara este un oraș foarte frumos.* »



„Cel mai mult mi-au plăcut culorile caselor ...”

„Românii sunt foarte politicoși, amabili și bine dispuși toată ziua.”

„Oradea este un oraș încântător.”

„În România este multă poluare și asta m-a șocat.”



„Românii sunt foarte ospitalieri.”

„Aș sugera pentru viitor refacerea caselor și repararea drumurilor”

IMPRESII DESPRE FRANȚA

« Cineva mi-a spus odată că o inimă ce nu iubește Parisul e o inimă rece și tind să îi dau dreptate ... Parisul e precum un puzzle imens ; piesele unui puzzle luate separat nu sunt deloc speciale, dar ceea ce formează puse împreună e impresionant. » (Hozan Olivia XC)



« Locul meu preferat, Montmartre, este un loc extraordinar de frumos și de liniștit, un colț de rai plin de personaje boeme, de pictori care își expun lucrările în plină stradă, care lucrează și trăiesc pe stradă. » (Mărcuș Mihai XID)

«Parisul este un muzeu nesfârșit, nu te plictisești niciodată să-l vizitezi... »
(Popovici Adriana XC)

„De la Louvre până la plimbările de pe Champs-Élysées, capitala eleganței și a iubirii ne-a fermecat cu frumusețile ei, dându-ne impresia că aici orice este posibil.” (Crișan Raluca X©)



De unde vine faima *Giocondei*?

„Este adevărat că *Gioconda* este un fals”? - este întrebarea elevilor gojdiști. ” Dacă este adevărat, noi, muzeografi de la Luvru, nu avem știință de acest lucru. Dar, dacă acest tablou are faima de a fi cel mai celebru portret, asta se datorează legendelor, zvonurilor, fantasmagoriilor care revin periodic. Din luna mai anul acesta, toți turiștii care vin în Luvru, fie din Japonia, din America, din Rusia, România sau China, mă întrebă același lucru. Cert este că acest portret a fost furat, a fost agresat, a fost revendicat și a creat atâtea pasiuni încât noi ne declarăm depășiți de prezența lui la Luvru. Să nu uităm că acest muzeu este cel mai mare din lume. Dacă stai 1 minut în fața unui exponat, non-stop, ai nevoie de 4 luni pentru a vedea

totul. Dacă stai 2 minute în fața unui exponat, timp de 8 ore pe zi, ai nevoie de 4 ani pentru a vedea totul. Acest muzeu este o lume. Si totuși, turiștii vin aici din toată lumea pentru a vedea un portret. Pe peretele opus este *Nunta din Cana*. Nimeni nu-i acordă nicio atenție. *Gioconda* nu pleacă în expoziții. Credeți că Muzeul Luvru nu vrea? Nu, am fi fericiți să putem respira liber, fără *Gioconda*, dar nimeni nu o asigură. Este inestimabilă. De ce? Poate că peste un an va apărea o altă legendă. Care nu va face decât să crească faima *Giocondei*. »(prof. Mircea Livia)

„În Turnul Eiffel mi-a plăcut când unul dintre angajații din turn, francez fiind, ni s-a adresat în românește și a vorbit chiar foarte bine. Se vede că ei fac tot posibilul să le facă pe plac turiștilor.” (Dărăban Andreea X7)



Cum am urcat în Tour Eiffel?

« Dacă nu aveam biletele cumpărate *en-ligne*, nu am fi urcat. Nici în 21 septembrie, nici în zilele următoare, fără o coadă atât de mare încât să ne facă să renunțăm. Doar că grupul Gojdu a beneficiat de bilete personalizate, inscripționate **Colegiul Național “Emanuil Gojdu” Oradea**. Liftierul a fost așa de încântat să aibă un grup de români vorbitori de franceză, încât într-o ambianță super-românească, într-un grup de cel puțin 70 persoane, predominant internațional, am coborât la etajul 2 pentru a lua liftul pentru etajul 3, **în dulcele grai românesc și mai apoi** în limba lui Molière. A urmat calvarul unei cozi de 1 oră și 20 de minute. Era cald, eram înghesuiți într-o coadă internațională fără capăt. Iar în vârf era o lume. Nicio adiere de vânt. Doar Parisul la picioarele noastre. Luminat și pulsând de viață. “Unde merge toată această lume la ora asta târzie?” – se întreba mereu prof. Gergely Enikő. » (prof. Mircea Livia)

„Ajunși în Paris, absolut nimeni nu ne-a tratat diferit observând că suntem români, ci dimpotrivă; de exemplu, liftierul de la Tour Eiffel, auzindu-ne că vorbim română, ni s-a adresat în română și abia apoi li s-a adresat celorlalți în franceză. Până și vânzătorii ambulanți s-au străduit să ne vorbească în română.” (Șagău Emanuela Denisa XIIIF)

Metroul din Paris

“ *D-na profesoară, eu cred că trebuie să luăm linia...*” Așa s-a petrecut deplasarea cu metroul în Paris. Bogdan Jurj, care fusese în Paris cu o lună înainte, știa tot în ceea ce privește metroul

parizian. Așa că a fost de un real folos. Metroul

parizian ne-a făcut să fim acasă : salutul rom *S'îl vous plaît, Monsieur*, ne-a înconjurat peste tot. Ce e mai grav, e că *rom* se confundă cu *român* în Franța. Cel puțin așa ne-au reproșat corespondenții noștri.

Dar noi nu am simțit neîncrederea sau spiritul naționalist al francezului față de români.

Dimpotrivă : Francezii pe care i-am întâlnit au fost deosebit de ospitalieri. Atât la Paris, cât și la Fougères. Niciodată nu am întâlnit mai mare toleranță. Depinde doar de cum te porți. În Franța, vei primi recompensa conduitei. Ești « *tolérant* », « *souriant* », « *comme il faut* », « *connaisseur* », e tout în regulă, ești bine primit.” (prof. Mircea Livia)



« *N-am avut nicio clipă senzația că am fi străini în Paris, ne-am simțit liberi și acceptați de acest oraș care primește pe oricine cu căldură și-l răsplătește din plin pe cel care vine să-l cunoască. »*

(prof. Gergely Enikő)

„Parizienii sunt oameni minunați, plini de umor și foarte diversificați. Cu siguranță dacă dorești să te integrezi vei reuși pentru că nimeni nu te va judeca după rasa sau religia pe care o ai.” (Popovici Adriana XC)



« Am fost și la atelierul lui Brâncuși. Tot timpul mi-am dorit să văd câteva din operele sculptorului nostru. Mi-ar fi plăcut și mai mult dacă le-aș fi văzut în România, dar oricum, acolo mult mai mulți oameni au ocazia să le vadă, turiști veniți din toate colțurile lumii. »
(Dărăban Andreea, XF)

« Parisul este un oraș viu, aflat în permanentă mișcare, unde găsești o populație foarte diversă, o lume pestriță și cosmopolită care circulă pe străzi până noaptea târziu. Am văzut pictori și caricaturiști în Montmartre, vânzătorii ambulanți de suveniruri ieftine la baza Turnului Eiffel, doamne elegante în magazinele de pe Champs-Élysées dar și cerșetori și muzicieni în metrou, studenți care le făceau semne indecente turiștilor care se plimbau cu vaporețul pe Sena ... Ne-am integrat și noi în această lume dinamică și am savurat timp de trei zile atmosfera unică a orașului. » (prof. Gergely Enikő)



„Mont-Saint-Michel mi-a apărut ca
un melanj de pământ și mare, o
dantelă arhitectonică ce a rezultat din multă muncă și
care a dăinuit peste ani.”
(prof. Sonea Liliana)

«Când ajungi la poalele abației Mont-Saint-Michel și te vezi înconjurat de apa nemărginită a Canalului Mânecii, nu poți să te simți decât mic și insignifiant în fața acestei « minuni a Occidentului »: o minune, după părerea mea, atât a arhitecturii, cât și a naturii. » (prof. Gergely Enikő)

„O experiență de neuitat a fost cea de la Mont-Saint-Michel atunci când am traversat laguna printre nisipuri mișcătoare și pârâiașe de apă sărată pe o distanță aproximativă de 7 km. La început am șovăit asupra deciziei de a participa la aceasta escapadă, dar datorită insistențelor prietenilor am decis să particip și nu mi-a părut rău nici măcar o clipă.” (Mărcuș Mihai XIĐ)

„După ce am vizitat abația am aflat că un ghid ne va conduce prin lagună. Am fost înștiințați că vom trece prin apă și prin nisipuri mișcătoare și deoarece afară era frig, ploua, bătea vântul cu putere, am rămas doar 10 doritori. Am putut explora locurile care peste câteva ore aveau să fie acoperite de apele oceanului. Am străbătut mici râuri, am intrat în nisipuri mișcătoare și ghidul ne-a învățat cum trebuie să procedăm pentru a ieși din ele.” (Jurj Bogdan, XA)



„Niciodată n-am mai văzut ceva asemănător cu Mont-Saint-Michel. Ce mi-a plăcut foarte mult a fost să traversez laguna: nisipurile mișcătoare au fost foarte interesante pentru mine deoarece nu mai călcaseam pe ceva asemănător.” (Dărăban Andreea XF)

« După ce am vizitat abația din vârful stâncii, câțiva curajoși din grup în frunte cu doamna profesoară Mircea Livia s-au aventurat, alături de un ghid, în imensa lagună. ... După 6 km de mers prin lagună, cei 11 curajoși s-au întors la locul de întâlnire și ne-au împărtășit și nouă experiențele trăite și cunoștințele acumulate. » (Danciu Bianca XIIF)



*« A fost aventura. Ploua și era foarte frig. Unii elevi s-au răzgândit, alții așteptau ghidul. Eram pe punctul să renunțăm, când au apărut vreo 40 elevi de 12-14 ani, plini de mâl pe picioare și pe față. Și ne-am decis: dacă ei au putut, putem și noi! A urmat travesarea lagunei, pe drumul pelerinilor. Am învățat să ieșim din nisipuri mișcătoare, să recunoaștem scoica pelerinilor, și să fim precauți. Și mai ales să știm că marea nu iartă pe nimeni. Căci vine ca un cal în galop. »
(prof. Mircea Livia)*

„... când am ajuns în Fougères, locul unde locuiesc corespondenții noștri, am fost primiți cu brațele deschise și tratați ca niște oameni de-ai casei.” (Șagău Emanuela Denisa, XII F)



Așa arată ospitalitatea

„Profesoara la care am fost cazată are 2 copii

și o mare pasiune: les

mândrie: Je suis

Am primit dormitorul, în timp ce ea a dormit pe

e.

igères,

copiii ei au ratat

(prof. Mircea Livia)

„În familiile gazda ne-am simțit cu toții ca acasă deoarece am găsit acolo căldura căminului personal.” (Mărcuș Mihai XID)

« Familiile franceze sunt tradiționaliste, primitoare și foarte apropiate, părinții sunt foarte devotați copiilor și se implică mult în cultura acestora. Francezii sunt foarte darnici și primitori cu oaspeții . » (Boța Paul XA)

« Familia la care am stat în gazdă a fost foarte ospitalieră și deschisă cu mine. Acolo am avut o serie de experiențe : plimbare cu tractorul la cules de porumb și mi-au arătat și explicat ferma. » (Ilina Ciprian XA)



« Mă consider un om norocos că am avut parte de o asemenea experiență și sunt mândră de cunoștințele acumulate. »

(Popovici Adriana XC)

« Sunt sigură că nu vom uita niciodată experiențele trăite în cadrul acestui schimb școlar. » (Danciu Bianca XIIF)

« *Șchimbul școlar la care am luat parte va rămâne pentru mine o experiență de neuitat în care am întâlnit oameni cu alt stil de viață, cu alta mentalitate, cu alte activități și obiceiuri și am văzut locuri și monumente unice.* »

(Jurj Bogdan, XA)

„Ideea pe care mi-o reprezintă, în legătură cu acest parcurs în Franța, este mândria locului, a regiunii, respectul pe care îl poartă istoriei și, mai ales, Anei de Bretagne. Tradiția pare să fie la ea acasă, nu numai că toate felurile de mâncare au acel ceva breton, pâine bretonă, plăcinte bretonne, clătite marca mère Poulard sau orice altceva, dar și locurile „respiră” în manieră bretonă.” (prof. Liliana Sonea)





